

## REPUESTOS - SPARE PARTS - PIÈCES - TEILE

448480: Interruptor con testigo. Switch to witness Mettez à témoin. Wechseln Sie Zeuge

## ACCESORIOS - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ACCESSOIRES

485892: Kit de enchufe remoto con mando a distancia - Remote plug kit with remote control - Kit de prise à distance avec télécommande - Remote Plug-Kit mit Fernbedienung



**Esterilizador de ozono para adosar**



**Ozone Sterilizer for mounting**



**Stérilisateur à l'ozone pour le montage**

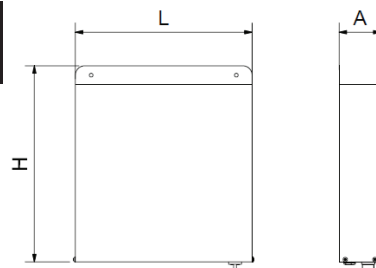


**Ozon-Sterilisator für die Montage**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL - TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

L	A	H	V	W/h	Hz
385	90	450	220 V	16 W/h	50 Hz.

Clas. I - IPX0.



No apto para uso clínico.

Not suitable for clinical use.

Ne convient pas pour une utilisation clinique.

Nicht geeignet für den klinischen Einsatz.

## GARANTÍA - GARANTIE - WARRANTY - GARANTIE

El equipo tiene garantía de dos años. El mal uso del equipo elimina la garantía del mismo.

The equipment is guaranteed for two years. Misuse of equipment eliminates the warranty.

Le matériel est garanti pendant deux ans. Une mauvaise utilisation de l'équipement élimine la garantie.

Das Gerät ist für zwei Jahre garantiert. Missbrauch von Geräten entfällt die Garantie.

## SIMBOLOS



Lea atentamente las instrucciones antes de su uso. Read the instructions before connecting the device. Lisez ces instructions avant de brancher le destructeur. Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät



Usado exclusivo en interiores. Indoor use only. Utilisation exclusive intérieure. Exklusiver Gebrauch in geschlossenen Räumen

Ref: 040472



Ed2: 21/03/14



Fricosmos, S.A.  
Poligono industrial nº 1, C/ C, 16-18  
28938 Móstoles (Madrid) - España



[www.fricosmos.com](http://www.fricosmos.com)



Reg. San. 39.2737/M



[info@fricosmos.com](mailto:info@fricosmos.com)



Tel. (+34) 902 304 420  
Fax. (+34) 902 636 683



Skype user: fricosmos



Lea las instrucciones antes de conectar el equipo y consérvelas en un lugar seguro para su consulta.



Read the instructions before connecting the device and store them in a safe place for reference.



## SEGURIDAD

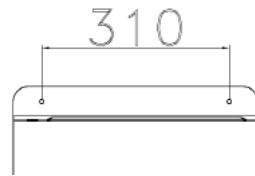
Este equipo debe conectarse a una instalación eléctrica que disponga de toma de tierra.  
Este equipo es de uso exclusivo para interiores.  
Este equipo no debe instalarse en locales donde sea probable la existencia de vapor inflamable o polvo explosivo, ni en cuadras, establos o similares. Consulte a los bomberos.  
El equipo sólo debe ser reparado por el fabricante o un electricista homologado.  
Este equipo no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.  
El equipo no debe ser mojado mientras esté en funcionamiento enchufado a la corriente.  
Se debe utilizar exclusivamente los repuestos indicados en este manual.  
Fricosmos no se hace responsable de las manipulaciones no autorizadas realizadas en el equipo.  
Desconecte el equipo de la red antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

## SAFETY

This equipment must be plugged into an electrical outlet that has ground.  
This equipment is for indoor use only.  
This equipment should not be installed in places where it is probable the existence of flammable vapor or explosive dust, or stables, barns or similar. Refer to firefighters.  
The equipment should only be repaired by the manufacturer or a qualified electrician.  
This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience or knowledge, unless they have had supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety .  
The equipment should not be wet while running on AC power.  
You must use only the parts listed in this manual.  
Fricosmos not responsible for unauthorized manipulations to the equipment.  
Unplug the machine from the mains before performing any maintenance or cleaning.

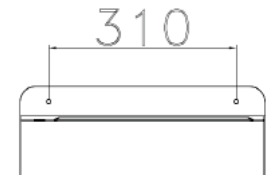
## MONTAJE

Verifique el contenido.  
Instálelo con tacos y tornillos según el croquis adjunto. No anclarlo a elementos móviles como puertas, etc.  
Conecte el aparato a una red eléctrica con toma de tierra. 220-240 v. (50/60Hz.)



## INSTALATION

Check the contents.  
Attach the unit to the wall as shown in sketch attached. No mobile anchor elements like doors, etc..  
Connect the device to a power source with ground. 220-240 v. (50/60Hz.)



## MANEJO

### LIMPIE Y SEQUE LOS CUCHILLOS DESPUÉS DE SU USO.

Introduzca los cuchillos en la ranura del cuchillero.  
Accione el interruptor a posición de encendido. El piloto del interruptor en la parte inferior se mantendrá encendido durante el funcionamiento. Al finalizar el tiempo de desinfección accione el interruptor a posición de apagado, el testigo se apagará. Al final de este espacio de tiempo, los cuchillos estarán desinfectados y dispuestos para ser reutilizados. **SE RECOMIENDA UN PERIODO DE DESINFECCIÓN DE 30 MINUTOS.**

## USE

### CLEAN AND DRY KNIVES AFTER USE.

Enter the knives in the knife slot.  
Turn the switch to on position. The pilot switch in the bottom will remain on during operation. At the end of the disinfection time pull the switch to the off position, the indicator will turn off. At the end of this time span, the knives are arranged to be disinfected and reused. **THE RECOMMENDED DISINFECTION PERIOD OF 30 MINUTES.**

## MANTENIMIENTO

Antes de cualquier operación de mantenimiento, desconecte el equipo de la red eléctrica.  
Introducir los cuchillos secos en el equipo.  
El equipo sólo debe ser reparado por el fabricante o un electricista homologado.

## MAINTENANCE

Before any maintenance, disconnect the appliance from the mains.  
Enter the knives dry in the sterilizer.  
The equipment should only be repaired by the manufacturer or a qualified electrician.

## LIMPIEZA

Limpie el equipo regularmente. Antes de proceder a la limpieza desconecte el equipo de la red.  
Use un paño húmedo, no mojado con jabón neutro.  
Procure que no caigan líquidos en el equipo.  
No emplee ácidos o detergentes agresivos, ni raspe con estropajos, espátulas, cuchillas u objetos cortantes o punzantes.

## CLEANING

Clean the equipment regularly. Before cleaning disconnect the computer from the network.  
Use a damp, not wet with soap.  
Be careful not to drop liquid on the computer.  
Do not use acids or harsh detergents or scrub with scouring pads, spatulas, knives or sharp objects.



Lisez ces instructions avant de brancher le destructeur et conservez-les dans un endroit sûr pour sa consultation.

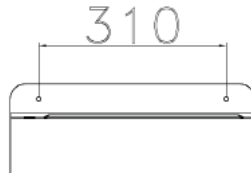


## SÉCURITÉ

Cet équipement doit être branché sur une prise électrique qui a des motifs.  
Cet équipement est destiné à une utilisation en intérieur.  
Cet équipement ne doit pas être installé dans des endroits où il est probable l'existence de vapeurs inflammables ou de poussières explosives, ou écuries, granges ou similaire. Reportez-vous aux pompiers.  
L'appareil doit être réparé que par le fabricant ou un technicien qualifié.  
Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont eu surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité .  
L'équipement ne doit pas être humide tout en fonctionnant sur courant alternatif.  
Vous devez utiliser uniquement les pièces indiquées dans ce manuel.  
Fricosmos pas responsable des manipulations non autorisées de l'appareil.  
Débranchez l'appareil du secteur avant toute opération de maintenance ou de nettoyage.

## INSTALLATION

Vérifiez le contenu.  
Fixez l'unité au mur avec des chevilles et des comme indiqué sur le croquis ci-joint. Aucun élément d'ancrage mobiles comme les portes, etc.  
Connectez l'appareil à une source d'alimentation avec le sol. 220-240 V. (50/60Hz).



## UTILISATION

**COUTEAUX PROPRES ET SECS APRES UTILISATION.**  
Entrez les couteaux dans la fente de couteau.  
Tournez le commutateur sur la position. L'interrupteur pilote dans le fond restera pendant le fonctionnement. À la fin du temps de désinfection tirer l'interrupteur en position d'arrêt, le voyant s'éteint. À la fin de ce laps de temps, les couteaux sont disposés à être désinfectés et réutilisés. **LA PERIODE DE DESINFECTION RECOMMANDE DE 30 MINUTES.**

## ENTRETIEN

Avant tout entretien, débrancher l'appareil du secteur.  
Entrez les couteaux secs dans le stérilisateur.  
L'appareil doit être réparé que par le fabricant ou un technicien qualifié.

## NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil régulièrement. Avant nettoyage, débrancher l'ordinateur à partir du réseau.  
Utilisez un chiffon humide, mais pas mouillé avec du savon.  
Veillez à ne pas laisser tomber de liquide sur l'ordinateur.  
Ne pas utiliser des acides ou des détergents agressifs ou frotter avec un tampon à récurer, spatules, couteaux ou des objets pointus.



Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät und halten Sie sie an einem sicheren Ort als Referenz.

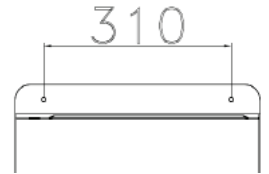


## SICHERHEIT

Dieses Gerät muss an eine Steckdose an, die Erde hat eingesteckt werden.  
Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich.  
Dieses Gerät sollte nicht an Orten installiert werden, wo es wahrscheinlich die Existenz entzündbare oder explosive Stäube oder Ställe, Scheunen oder ähnlich ist. Siehe Feuerwehrleute.  
Das Gerät sollte nur durch den Hersteller oder einen qualifizierten Elektriker repariert werden.  
Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen, bestimmt, es sei denn sie hätten Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person für ihre Sicherheit .  
Das Gerät sollte nicht nass beim Laufen auf das Stromnetz.  
Sie müssen nur die Teile in diesem Handbuch aufgeführt.  
Fricosmos nicht verantwortlich für unbefugte Manipulationen am Gerät.  
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten oder Reinigung.

## INSTALLATION

Überprüfen Sie den Inhalt.  
Befestigen Sie das Gerät an der Wand mit Dübeln und Schrauben. wie in Skizze befestigt gezeigt. Keine beweglichen Anker Elemente wie Türen, etc..  
Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle mit Masse. 220-240 v. (50/60Hz).



## BENUTZUNG

**SAUBERE UND TROCKENE MESSER NACH GEBRAUCH.**  
Geben Sie die Messer im Messer-Steckplatz.  
Drehen Sie den Schalter auf Position. Der Pilot Schalter in der unteren bleibt während des Betriebs.  
Am Ende der Einwirkzeit ziehen Sie den Schalter in die Stellung, wird die Anzeige auszuschalten.  
Am Ende dieser Zeitspanne werden die Messer angeordnet sind, um desinfiziert und wiederverwendet werden. **DIE EMPFOHLENE DESINFEKTION ZEITRAUM VON 30 MINUTEN.**

## REINIGUNG

Vor jeder Wartung, trennen Sie das Gerät vom Netz.  
Geben Sie die Messer trocken in den Sterilisator.  
Das Gerät sollte nur durch den Hersteller oder einen qualifizierten Elektriker repariert werden.

## SÄUBERUNG

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Vor der Reinigung trennen Sie ihn aus dem Netzwerk.  
Verwenden Sie ein feuchtes, nicht nass mit Seife.  
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Computer fallen.  
Verwenden Sie keine Säuren oder scharfen Reinigungsmitteln oder schrubben mit Scheuerschwämme, Spachtel, Messer oder scharfen Gegenständen.